



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

34 րդ տարի
թիվ 1555
Գործընթացի
12 Մայիս 2010

Año XXXIV, Nº 1555. Miércoles 12 de mayo de 2010. www.sardarabad.com.ar

REUNION DE JEFES DE ESTADO DE LA C.E.I.

El Presidente Sarkissian visitó Rusia

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El 8 de mayo ppdo., el Presidente Serge Sarkisian efectuó una visita de trabajo a Moscú, donde colocó una ofrenda floral ante el monumento al Mariscal Bagramian, en la Plaza Roja. El mismo día, en representación del jefe de Estado armenio también se colocaron ofrendas florales en los monumentos del Mariscal Hamazasp Babajanian y del Almirante Isakov.

Más tarde, en la residencia del Presidente de la Federación de Rusia, ubicada en Gorki, en las cercanías de Moscú, se realizó el encuentro de jefes de Estado de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva. Estuvieron presentes los Presidentes de Armenia, Belarús, Kazakhistán, Federación de Rusia, el Primer Ministro de Uzbekistán y el Secretario General de la Organización, Nikolay Bordjuzha.

A propuesta del Presidente anfitrión, en la reunión se trataron temas referentes a la agenda internacional. Particularmente, los participantes analizaron problemas existentes en los territorios de los Estados de la Organización

(Continúa pág. 2)



ARAMO - EMMA - MRRÓ

Presentación estelar de los cantantes en Buenos Aires



Tal como estaba previsto, organizado por el Ministerio de la Diáspora, en forma conjunta con la Embajada de Armenia en la Argentina, se realizó ayer la presentación estelar de los cantantes Aramo, Emma y Mrró en la sala «Siranush» del Centro Armenio, donde -a sala llena- los artistas hicieron las delicias del público presente, que pudo disfrutar de un show sin igual. Mañana se presentarán en Córdoba y en los próximos días, en Montevideo y San Pablo, para concluir de esta manera su gira sudamericana. En la foto, los cantantes con el Embajador Karmirshalyan.

FRENTE AL MONUMENTO EN SU MEMORIA

Se recordó a los héroes de la liberación de Shushí



El 9 de mayo se celebra el Día de la Liberación de Shushí, gesta para la que miles de armenios dieron sus vidas, en defensa del derecho a la autodeterminación de los pueblos, con el objeto de declarar la independencia de Karabagh, a la caída de la U.R.S.S.

En Stepanakert, Capital de Karabagh, la celebración tuvo la forma de un festival multitudinario, que tuvo lugar en el estadio recientemente construido.

Allí se reunieron tanto funcionarios

de gobierno como militares, soldados, invitados especiales y el pueblo karabaghí, encabezado por el Presidente Bako Sahakian y su comitiva.

Por el escenario embanderado y engalanado con los colores patrios, pasaron los más renombrados cantantes de Armenia y Karabagh, que interpretaron canciones patrióticas y melódicas, para celebrar la gesta.

En nuestra Capital, por su parte domingo 9 de mayo ppdo., se honró la



como «Día de la Victoria sobre el Nazismo en la Gran Guerra Patria.» Con ese motivo, el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, envió un mensaje a toda la feligresía armenia, que fue leído ante el monumento por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian.

A continuación y en nombre de la Unión Cultural Armenia, jóvenes del Conjunto de Danzas «Kaiané», ataviados con trajes típicos armenios, colocaron una ofrenda floral ante el monumento.

Acto seguido, pronunció las palabras alusivas a la fecha el Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan.

Finalmente, el gestor del monumento a Karabagh, el destacado intérprete de duduk, Gaguik Gasparyan, ejecutó «Der Voghormiá».

El acto se cerró con las bendiciones de Monseñor Kissag Mouradian.

memoria de los patriotas liberadores de Shushí con una misa de responso en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

A continuación, en el patio contiguo a la iglesia, los feligreses depositaron flores ante el monumento a los héroes de Karabagh inaugurado el año pasado.

Coincidentemente con la fecha, se recordó el 65º aniversario de la finalización de la Segunda Guerra Mundial, acontecimiento que es celebrado en Armenia

El Presidente Sarkissian visitó Rusia



del Tratado de Seguridad Colectiva, focalizando su atención en la situación de Kirgizstán, luego del golpe de estado.

Dimitri Medvedev presentó a sus colegas algunos detalles del nuevo Acuerdo Estratégico de Reducción de Armas firmado con el Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, en abril del corriente año.

Concluida esta reunión, que no tenía carácter oficial, se desarrolló el encuentro oficial de Presidentes de la Comunidad de Estados Independientes. Así, se reunieron al grupo los jefes de Estado de Ucrania y Turkmenistán, Victor Yanukovich y Gurbanghuli Berdimukha-

medov respectivamente y en representación del Presidente de Moldavia, el Presidente de su Parlamento, Mikahi Gimpu. También se encontraba presente el Secretario General de la Comunidad de Estados Independientes, Sergei Lebedev.

El Presidente de Rusia dio el discurso de bienvenida a los invitados, a quienes agradeció el haber aceptado la invitación a celebrar juntos el Día de la Victoria.

Luego, habló sobre las prioridades de la C. E.I. para este año: cooperación en las ciencias y altas tecnologías, modernización de la economía y alternativas para sobrellevar la crisis global, además de la cooperación en el área humanitaria.

SEGUN AHMET DAVUTOGLU:

En las próximas semanas, habrá un acuerdo

Ankara, (Noyán Tapán).- El Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ahmet Davutoglu, está convencido de que Armenia y Turquía alcanzarán un acuerdo en los próximos meses o tal vez en las próximas semanas. Los medios de prensa informaron que en una reunión con intelectuales turcos en Gran Bretaña el Canciller turco dijo que «el proceso armenio-turco no está muerto; la parte turca no lo permitirá».

En su opinión, es imposible retroceder en este proceso; si bien actualmente está en pausa, se llegará a un acuerdo en

los próximos meses, tal vez, en las próximas semanas.

Sin embargo, según Davutoglu, no se puede pensar en relacionarse con Armenia sin considerar los intereses de Azerbaiján.

«Si comienza un conflicto armado en Nagorno-Karabagh, las fronteras que deberían abrirse, serán clausuradas nuevamente» -declaró el Canciller turco, agregando que si Armenia entregara algunos de los territorios «ocupados», Turquía superaría las barreras psicológicas y se abrirían las fronteras.

ECONOMIA

Se crean nuevas fuentes de trabajo

Ereván, (Noyán Tapán).- El Presidente Serge Sarkisian participó en la colocación de la piedra fundamental de la empresa rusa Pallas Athenea, que se establece en Armenia para la producción de equipamiento médico.

La fábrica empleará a ochocientas personas, de las cuales 400 comenzarán a trabajar ya en la primera etapa.

Se planea que el 50% de la producción sea para consumo interno y lo restante, para exportación.

Según informaron funcionarios de la empresa, el primer lote de mercadería producido en Armenia estará en el mercado en el primer trimestre del próximo año.

EDUCACION

Funcionan 1457 establecimientos de educación general

Ereván, (Armenpress).- En el año académico 2009-2010 se han registrado 1457 establecimientos de educación general en Armenia, según datos aportados por el Servicio Nacional Armenio de Estadísticas.

De esa cifra, 1404 son escuelas estatales y 53, privadas.

En Ereván, 220 de las 263 escuelas son estatales; en las áreas urbanas, 585 de los 872 establecimientos educativos son de educación general.

La ciudad con más número de alumnos es Ereván, con 120.622 alumnos, de los cuales 115.704 estudian en escuelas del Estado y 4.918 en escuelas privadas.

En segunda posición, de acuerdo con el número de alumnos, se ubica Armavir, con 37.227 alumnos, seguida por Arakadzodn, con 19.406 alumnos.

En total hay 392.946 estudiantes en escuelas públicas y 5.992, en instituciones privadas de la República.

La Embajada de la Federación de Rusia en la Argentina y el Consejo Coordinador de Compatriotas Rusos en Argentina

invitan a la celebración del
65° Aniversario Día de la Victoria de la Segunda Guerra Mundial

participarán conjuntos de canto y danza de las colectividades rusa, ucraniana, bielorrusa y armenia

Salón Siranush del Centro Armenio
Entrada Libre y Gratuita

Calle Armenia 1353
Buenos Aires

Domingo 16 mayo 2010
16 horas

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520

www.arteam.com
gevrus@yahoo.com.ar



SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



EN EL 65° ANIVERSARIO DEL FINAL DE LA GUERRA

Recepción en la Embajada de Rusia



El viernes 7 de mayo ppdo., los Embajadores Alexander Dogadin (Federación de Rusia), Oleksander Taranenko (Ucrania), Vladimir Karmirshalyan (República de Armenia) y el Encargado de Negocios Georgy Kiskyak (República de Belarús) ofrecieron una recepción con motivo de cumplirse el 65° aniversario de

la Victoria sobre el Nazismo en la Gran Guerra Patria.

La reunión se llevó a cabo en la sede de la Embajada de Rusia, donde la ocasión fue propicia para que el Embajador Taranenko condecorara a un veterano de guerra y dirigiera un mensaje a los presentes en nombre de los cuatro países.

MIGUEL ANGEL CUNEO

El Embajador argentino presentó sus cartas credenciales en Armenia



El 4 de mayo ppdo., el Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Nalbandian, recibió al Embajador de la República Argentina en Armenia, Miguel Angel Cúneo, quien entregó las copias de sus cartas credenciales.

Al felicitar al Embajador Cúneo por su designación, el Canciller de Armenia expresó sus esperanzas de que la apertura de la embajada argentina tendrá gran influencia en el fortalecimiento de las relaciones amistosas entre ambos países.

El Canciller también manifestó su disposición a colaborar con la gestión del Embajador Cúneo y le solicitó que transmitiera la invitación a visitar Armenia a su par argentino, Jorge Taiana.

Por su parte, el Embajador Cúneo expresó su agradecimiento por los buenos deseos y señaló que para la Argentina es muy importante profundizar sus relaciones con Armenia, lo que queda de manifiesto con la instalación de su primera embajada en Ereván.

El Embajador Cúneo valoró el aporte de la comunidad armenia de la Argentina en el desarrollo de las relaciones bilaterales.

Las partes manifestaron su agrado por los vínculos amistosos existentes entre ambas naciones en el área legal.

El Canciller Nalbandian y el Embajador Cúneo además analizaron las posibilidades de incrementar la cooperación entre las partes. También hablaron sobre temas de interés común relativos a asuntos regionales e internacionales.

¡MUY IMPORTANTE!

Televisión de Armenia en vivo

La Embajada de la República de Armenia tiene el agrado de informar que los dos programas de la Televisión Nacional de la República de Armenia se pueden sintonizar en vivo y en directo por los siguientes canales de Internet:

<http://www.armtv.com/online/eng/?live=1>

<http://www.armtv.com/online/eng/?live=2>

Buenos Aires, 5 de mayo de 2010

LICENCIADA OLGA PAISSANIDIS

Psicología Clínica

Niños. Adultos. Individual. Grupal

Tel.: 4813-1647 / 15-4042-5358

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Elisa Zagharian

expone en el

Centro Cultural Tekeyán

**Pinturas
Objetos**

Armenia 1329.
(1414) Buenos Aires.

tije Premium



FIFA Mundial Sudáfrica 2010

17 días / 15 noches - Salida 8/6

Incluye 3 partidos de Argentina en Primera Fase.

Armenia joven 2010

18 días / 15 noches - Salida grupal 26/7.

Acompañada por Dr. Héctor A. Berberian. Visitando Atenas, Erevan, París y Londres.

USD 9567

USD 3779



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460
premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares por persona en base doble con impuestos incluidos; válidas para las salidas especificadas. Ningun producto incluye 1.2% gastos administrativos. TJE S.A. EVT Leg. 10219 Res. 07/02. *Secursal certificada ISO 9001:2008.

EN EL 95° ANIVERSARIO DEL GENOCIDIO ARMENIO

Charla del Sr. Sergio Nahabetian en el I.S.E.C.



Damián Blanco presenta al disertante. Lo acompañan el Sr. Sergio Nahabetian y el prof. Jorge Seer.

Invitado por el Instituto Sudamericano de Enseñanza de la Comunicación (I.S.E.C.), el jueves 6 de mayo ppdo. dio una charla sobre el genocidio armenio, el Diputado con mandato cumplido Sergio Nahabetian, Director de este Semanario.

La disertación fue destinada a los alumnos del curso superior de la carrera de Técnico Superior en Periodismo, a invitación del docente de la cátedra, prof. Jorge Seer.

El Diputado fue presentado por el Sr. Damián Blanco, quien ya había realizado un trabajo de investigación sobre el tema.

A continuación, el profesor Seer dio algunos lineamientos sobre la objetividad en las investigaciones que los periodistas deben tener como conducta y razón esencial de su profesión. En ese marco, invitó al disertante, como parte directa de este tema, no sólo por ser descendiente de armenios víctimas de genocidio, sino por haber sido el autor de la primera ley con la que un parlamento argentino -en este caso el de la provincia de Buenos Aires- reconoció el genocidio armenio en 2007.

Habló luego el Diputado, quien no solamente se refirió al aspecto histórico y a la situación geopolítica regional durante el período en el que el Estado turco planeó y ejecutó el genocidio contra el pueblo armenio, sino que además calificó el hecho como delito de lesa humanidad e instó a los asistentes a concientizar a la opinión pública -a través de su profesión- sobre este tipo de delitos, que son imprescriptibles. Presentó pruebas irrefutables, con la lectura de documentos de la época tanto de diplomáticos y funcionarios como de testigos presenciales del genocidio.

Se produjo luego un interesante intercambio de preguntas y respuestas sobre el tema y -para finalizar- el Diputado obsequió libros sobre el tema a la Cátedra.



El Sr. Sergio Nahabetian en un momento de su disertación.

EN NUESTRA SEDE

Expone Elisa Zagharian

El martes 4 de mayo ppdo., en nuestra sede, se inauguró la exposición de la artista plástica Elisa Zagharian.

Dueña de una fina sensibilidad, Elisa se exhibe en esta muestra no sólo como la gran artista que es, sino también como el ser humano capaz de ver más allá que lo que el ojo común puede percibir.

Sus obras trasuntan expresividad y sentimiento, tanto en sus paisajes y marinas como en las naturalezas muertas y figuras humanas.

En todas ellas está el toque delicado de una artista que ha sabido plasmar su ser interior de manera generosa en la tela. Así, la obra no es un objeto para apreciar sino que es la Naturaleza en la que nos sumergimos con toda tranquilidad hasta integrarnos con ella como si fuéramos parte del cuadro.



De esta manera, se produce un encuentro entre el cuadro y el observador, para lo cual la pintora ha servido de puente. Ese es el mérito de Elisa y de allí que sus obras sean tan agradables.

En la muestra hay también objetos, que la artista ha preparado con la misma dedicación y sentimiento.

La exposición se extenderá hasta fin de mes y puede ser visitada de lunes a viernes en Armenia 1329, Capital.



En la inauguración, Gaguik Vardanian, Nazli Kalayci, Elisa Zagharian y Gevorg Rustamyan.



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322-53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

EN EL CENTRO CULTURAL BORGES

Presentación de la «Historia del pueblo armenio» de Ashot Artzruní

El 29 de abril ppdo., en el Cent Cultural Borges, fue presentada la nueva «Historia del pueblo armenio» de Ashot Arzruní, actualizada por su hijo Rubén Sirouyan.

La primera versión de la obra había sido publicada en Buenos Aires en 1965, en oportunidad de cumplirse el cincuentenario del genocidio armenio. Hoy, en el 95° aniversario, esta obra que se presenta a la opinión pública incorpora los últimos cuarenta años de la historia armenia. Comienza con los orígenes del pueblo armenio y llega hasta los protocolos firmados por Armenia y Turquía en octubre del año pasado.

Para referirse al libro, que es lo más completo que se conoce como historia en habla castellana, se conformó un panel de destacadas personalidades del mundo cultural, encabezado por el periodista y escritor José Antonio Gurriarán, especialmente invitado desde España para hacer uso de la palabra en esta ocasión. Lo acompañaron el Licenciado en Geopolítica Juan Gabriel Tokatlian, la bioquímica Beatriz Hairabedian, el periodista Cristian Sirouyan y el mismo Rubén Sirouyan, hijo de Ashot Arzruní.

El acto comenzó con la actuación de Aída Simonian, actualmente residente en Barcelona, quien interpretó canciones tradicionales armenias en violín.

Acto seguido, habló Armén Sirouyan, responsable de «Sirar Ediciones», emprendimiento que la familia Sirouyan ha comenzado en Barcelona y que tuvo la responsabilidad de reeditar esta obra de su abuelo, actualizada por su padre.

Tras él, Cristian Sirouyan fue el encargado de presentar a los panelistas, quienes -a su turno- efectuaron el análisis y comentario de la obra.



De izq. a der.: J. G. Tokatlian, R. Arzruní, J.A. Gurriarán, B. Hairabedian y C. Sirouyan.

En seguida tomó la palabra Rubén Sirouyan, quien agradeció a los concurrentes y explicó que el libro es fruto de cinco años de intenso trabajo.

Agradeció también a Osvaldo Bayer, autor de uno de los prólogos y a José Antonio Gurriarán, autor de otro.

Explicó que su relación con la cuestión armenia se dio desde temprana edad, al involucrarse en los movimientos juveniles de la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagsutiun), hasta asumir grados de mayor compromiso con esa ideología mediante la dirección de su órgano de difusión, el diario «Armenia». Sostuvo que el gran ausente de esa noche era Ashot Arzruní, su padre, de quien bebió todo el ideario y compromiso patriótico.

Habló luego la bioquímica Beatriz Hairabedian, integrante de la Fundación «Luisa Hairabedian», quien comentó la obra desde la óptica de la reivindicación de los derechos armenios. En ese sentido, recordó los objetivos de la Fundación que integra y cómo a través de alegaciones por el «derecho a la verdad» se ha podido iniciar una demanda internacional, con la

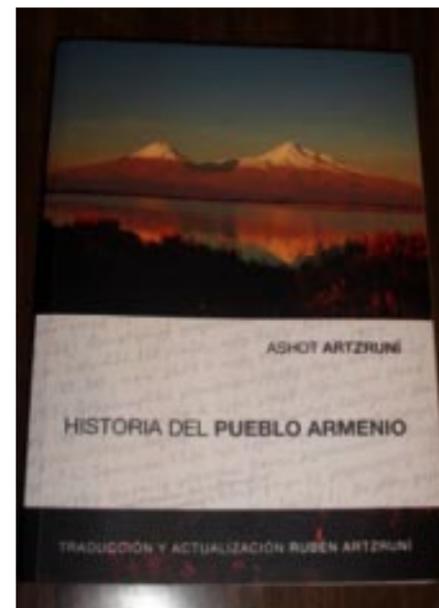
que se comprometieron todas las instituciones comunitarias, en un juicio que sigue su curso.

A continuación, habló el analista en política internacional Juan Gabriel Tokatlian quien desentrañó el contenido del libro mediante un diálogo imaginario, para explicar la importancia de cada etapa histórica y geopolítica en la vida de Armenia.

Concluyó que para los países pequeños como Armenia, son esenciales la estabilidad y las condiciones de vida pacíficas, por lo que rescató que los setenta años de régimen comunista le permitieron a Armenia una estabilidad apropiada como para independizarse, al colapsar la U.R.S.S.

En ese mismo contexto, señaló que el tema de los protocolos que tantas divergencias ha causado en la Diáspora, hay que analizarlo desde la óptica de la misma Armenia en su ubicación geográfica y política.

Para finalizar, José Antonio Gurriarán se refirió a la relación que lo ata a este libro en particular y a la familia Sirouyan, en general, gracias a la que



El libro consta de 24 capítulos, distribuidos en 524 páginas, con ilustraciones, mapas antiguos y modernos, íconos de la arquitectura y cultura armenias y fotografías de personalidades que han aportado al engrandecimiento del nombre armenio en el mundo.

viajó a Armenia el año pasado para terminar de comprender la realidad armenia, que comenzó a investigar antes de proyectar la redacción de «La bomba». Recordemos que tras la edición del citado libro el autor viajó a la Argentina hace veintiocho años y fue recibido por la comunidad en el Arzobispado.

Gurriarán tiene muy buenos recuerdos de la comunidad y dijo disfrutar de estar en Buenos Aires, donde halló muchos rostros conocidos.

Tras resaltar el trabajo llevado a cabo por Rubén Sirouyan y por la cuidada edición de la obra, el escritor español la calificó como de «libro fundamental para quienes no son armenios».

Hacia el final, fue invitado a hacer uso de la palabra el Arq. Adolfo Pérez Esquivel, quien se hallaba entre los asistentes. El Premio Nobel de la Paz habló brevemente sobre las reivindicaciones armenias y sobre la necesidad de seguir luchando para alcanzar la victoria, siempre.

MADAGH en la U.C.A. de MARASH el domingo 16 de mayo de 2010

en memoria de
Baghdiné **KALAJDJIAN DE NAHABETIAN**
Azniv **BALIAN de KECHICHIAN**
Rdo. Padre **Clemente MALDJIAN**
Ricardo **MARCARIAN**
Armén **MEZADOURIAN**
Achjén **ORCHANIAN**
Armenia 1242. Capital.

90° ANIVERSARIO

1920 - EPOPEYA DE AINTAB - 2010

Puesta en escena de Asbed Aryan
Sábado 5 de junio, 21 hs.

Auditorio Armenia
Armenia 1366, 5º Piso, Capital



Organiza: Unión Patriótica de los Armenios de Aintab

Unión General Armenia de Beneficencia



Comisión de Damas

Comenzaron

las clases de **Cocina Armenia**
con sus clásicas degustaciones
A cargo de la Prof. Marta Emirian
Todos los Martes, de 19 a 21 hs.

Clases de Idioma Armenio:
expresión oral y conversación

Dictados por la Prof. Hasmig Mkrtechian
Todos los jueves, de 14.30 a 16 hs.

Informes e inscripción: 4773-2820 • agbu-arg@fibertel.com.ar
Armenia 1318 • Salón Sahakian • 5º piso • CABA
www.ugab.org.ar

El 95º aniversario del genocidio en Córdoba

Entre los días 5, 12, 19 y 26 de abril se proyectó en el auditorium de la Universidad Católica de Córdoba, el Ciclo de Cine Armenio, en conmemoración del 95º aniversario del Genocidio Armenio.

Este ciclo de cine que abarcó películas tales como «Ararat», «Calendar», el documental sobre la vida de Hrant Dink, fue coordinado por especialistas en cine, que -a la finalización de cada una de las películas- coordinaban un debate con el público presente. Cada semana se hicieron presentes muchas personas, la mayoría no armenios.

El sábado 17 de abril por la mañana, más de un centenar de automóviles dio comienzo a una caravana, que durante más de dos horas y media recorrió las principales arterias del centro de la ciudad. Los autos que integraban la caravana lucían afiches alusivos al genocidio armenio. Personal policial y de la Dirección de Tránsito de la Municipalidad acompañó en todo el recorrido a la movilización armenia, permitiendo que la caravana no se interrumpiera aun en el cruce de las esquinas más importantes de la ciudad. Una participación especial le cupo al Comisario Fabian Chirichian, que brindó toda la cobertura policial necesaria, para el éxito de esta movilización.

El 21 de abril por la tarde en la Legislatura cordobesa, se hicieron presentes autoridades comunitarias armenias para el homenaje que el Poder Legislativo cordobés brindó a la comunidad. La iniciativa fue de la legisladora peronista María Chiofalo, quien fuera también la autora de la ley sobre genocidio armenio aprobada hace dos años.

El 22 de abril se desarrolló el 13º Foro Estudiantil abierto sobre «Genocidio armenio y libertad», organizado por los Profesores de Cultura Armenia del Instituto Manuel Belgrano de la Colectividad Armenia: Paola Caradagian y Lucas Kusikian. En dicho foro participaron Balumnos de siete Institutos educativos de nivel Secundario. Los participantes



recibieron un cuadernillo completo sobre la historia armenia, especialmente redactados por los docentes de Cultura Armenia. La oportunidad también fue propicia para la proyección de la película «Screamers».

Ese mismo día en horas de la tarde, el Concejo Deliberante de la Ciudad rindió un homenaje al 1500.000 mártires masacrados por Turquía, mediante la aprobación de un proyecto de declaración, cuya autoría es del Presidente del bloque de la Unión Cívica Radical, Marcelo Cossar. En el recinto, hicieron uso de la palabra representantes de todos los bloques partidarios. La presidencia del Concejo Deliberante invitó al estrado al Presidente de la Colectividad,

Raffi Simonian, quien en nombre de la comunidad armenia local, agradeció la muestra de solidaridad para con la causa armenia de parte de todos los partidos políticos.

La noche del 22 de abril, integrantes de la Unión Juventud Armenia de la FRA, Badanegan Miutiun, la agrupación Scout Arakatz y la Liga de Jóvenes de la UGAB, realizaron una pegatina por las principales



calles del Barrio Pueyrredón, zonas aledañas y las principales avenidas de la ciudad, donde también colocaron pasacalles.

Durante los días 21, 22, 23 y 24 de abril, y durante la programación del Canal 10 dependiente de la Universidad Nacional de Córdoba, se proyectaron spots publicitarios acerca del genocidio armenio y del documental que el día 24 de abril en horas de la noche se proyectó por dicho canal. Cabe destacar aquí las gestiones del Dr. Américo Tatian, quien además es periodista y desde hace varias décadas conduce un programa de tango en la Radio Universitaria de Córdoba.

El 23 de abril, desde tempranas horas de la mañana, la emisora LV3, a través del programa «Juntos», que conduce Mario Pereyra, invitó a los oyentes a participar en la Marcha que horas después se realizaría por el centro de Córdoba. Se debe destacar que el citado programa es el más escuchado de Córdoba y que se difunde a todo el país.

El mismo día y a partir de las 1130, se dio comienzo a la marcha de repudio a la actitud negacionista del Estado turco, por más de 95 años. La marcha, que convocó a unos 450 connacionales, tuvo como particularidad que todos los caminantes portaban paraguas negros, en se-

ñal de luto por los mártires armenios. La caminata, que fue difundida en directo por medios locales, finalizó en la Plaza San Martín, donde se realizó el acto cívico con la presencia de autoridades de los poderes ejecutivo, legislativo y judicial, militares y cónsules. Se encontraba presente, entre otros, el Vicegobernador de Córdoba, Héctor Campana. En dicho acto hizo uso de la palabra el Vicepresidente del INADI, Pedro Muradian.

El día 24 de abril, en el periódico «La Voz del Interior» se publicó una nota sobre el acto central y una columna de opinión a cargo del Presidente de la Colectividad, Raffi Simonian. En horas de la noche, se proyectó un documental sobre el genocidio armenio en el canal 10.

El domingo 25 de abril, se desarrolló la misa de responso en la Iglesia Armenia Surp Kevork, a cargo del R.P. Ieremia Jachadrian. Luego de la misa y con una importante presencia de connacionales, se realizó una misa frente al monumento del genocidio armenio ubicado en el patio de la iglesia, donde los presentes colocaron flores, tal como sucede en Armenia.

Asimismo en el diario «La voz del interior», se publicaron más de cien avisos fúnebres de familias armenias invitando a la misa en la Iglesia Armenia local.

Luego de la misa, los presentes se dirigieron al Club Antranik, donde la Comisión Directiva de Homenetmen organi-

zó el tradicional Hokedjash, en memoria de las víctimas del genocidio armenio con la invaluable colaboración de los integrantes de la Agrupación Scout Arakatz y la filial local Sose de Hom. En la oportunidad, en representación de la comisión organizadora, hizo uso de la palabra el Dr. Juan Pablo Simonian.

Por la tarde, se realizó un oficio religioso en la Iglesia Evangélica Armenia Maranatha, a cargo del pastor Pablo Yanavedian.

La conmemoración del 95º aniversario del genocidio armenio continuó el 27 de abril con una misa en memoria de los mártires, oficiada por el Arzobispo de Córdoba, Monseñor Calos Nanez en la Catedral Metropolitana.

Por su parte, el 30 de abril, se presentó el libro «Historia del pueblo armenio» de Ashod Arzruni, actualizado por su hijo, Rubén Sirouyan, en presencia del periodista español José Antonio Gurriarán, en el hotel Windsor de la capital cordobesa.

Por último, el domingo 7 de mayo se presentó el libro «El derrumbe del negacionismo» a cargo del Dr. Leandro Despouy y panelistas invitados, en la sala «Regino Maders» de la Legislatura Provincial.

la mejor cocina armenia
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS

Promoción 2010
Instituto Marie Manoogian

atendido por los alumnos de 5º año	pro viaje de estudios a Armenia	reservas 4773-2820	venta de comidas a partir de las 18 hs	comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
------------------------------------	---------------------------------	--------------------	--	---

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
 ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

104° ANIVERSARIO DE LA U.G.A.B.

Celebración en Montevideo

El pasado 15 de abril, con un gran acto en el Salón Cristal de la filial Montevideo, se celebraron los 104 años de la fundación de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Ante un salón colmado de público, el acto se desarrolló en presencia de invitados especiales: el Arzobispo Hagop Kelendjian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Uruguay; el Padre Antonio Ketchedjian, de la Iglesia Católica Armenia; el Pastor Obed Boyadjian, de la Iglesia Evangélica Armenia; el Pastor Lic. Pedro Lapadjian, de la Primera Iglesia Evangélica Armenia; el Cónsul Honorario de la República de Armenia en Uruguay, Ruben Aprahamian; el Presidente de la



filial de U.G.A.B. Buenos Aires y miembro del Consejo Central, Rubén Kechichian; el Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan y Director del Semanario Sardarabad de Buenos Aires Sergio Nahabedian; el Presidente de la Unión Compatriótica Armenia de Marash Esc. Antonio Zoulamián y de ex Directivos de U.G.A.B. entre otras personas.

La locución estuvo a cargo de la Sra. Valeria Moundjian, Secretaria del Consejo Directivo de la filial.

Con varios momentos destacados, el acto dio comienzo con la actuación del Coro "Grung" de U.G.A.B., que -bajo la dirección del Maestro Alvaro Hagopían- interpretó el himno de la U.G.A.B. y canciones populares armenias.

Luego, hizo uso de la palabra el Presidente de la filial, Dr. Gustavo Zulamián, quien hizo referencia al significado de la fundación de U.G.A.B. y a los diferentes momentos que marcaron su historia. Así inició el homenaje a los benefactores Misak y Arpiné Kouyoumdjián, que citamos a continuación:

"En la noche de hoy, la UGAB quiere rendirle homenaje a los benefactores Misak y Arpiné Kouyoumdjián. Como ustedes saben, ellos fueron los principales artífices de la concreción de grandes proyectos de la UGAB Montevideo, pero también de la comunidad en general.

Misak Kouyoumdjián nace en Dikranaguerd en el año 1900. Durante el horrendo genocidio de 1915, Misak Kouyoumdjián pierde a buena parte de sus seres queridos. Ya en Adaná, trabaja en una fábrica de tejidos fundada por la Asociación regional de Dikranaguerd y comienza a administrar el orfanato de Marzván de la UGAB.

Desde 1921 a 1929, Misak Kouyoumdjián administró el orfanato de Sisván-Kelekián de la UGAB. Vivió toda su adolescencia y juventud bajo la protección de Parecordzagán, organización que le brinda valores, educación y trabajo. Es allí donde define su espíritu patriótico, con actitud generosa y desinteresada, marcada únicamente por hacer el bien.

Según los archivos del Departamento de Migración, Misak Kouyoumdjián llegó al Uruguay el 13 de enero de 1930. En poco tiempo, se transformaría en un gran empresario.

Consciente de las necesidades de la comunidad armenia local, comienza a colaborar en forma desinteresada, contribuyendo con la compra del terreno donde hoy se encuentra el Salón Cultural Armenio, con la construcción de éste y de la Iglesia Armenia.

Su incondicional apoyo a la UGAB y ser miembro activo de la misma, en las sucesivas décadas, lo lleva a realizar los aportes necesarios para concretar la compra del terreno en Agraciada, la construcción del colegio Nubarián y Liceo Alex Manoogian, el gimnasio, la sede social y el complejo deportivo que hoy conocemos.

Pero no es solamente el aporte económico lo que hace que hoy la comunidad y la UGAB lo recuerden. Don Misak fue un gran hombre, humanista, humilde, con profunda vocación de servicio y un gran sentimiento de armenidad, que junto a su señora esposa, Arpiné Keuylián, logró el respeto y el amor de la comunidad. Un capítulo aparte merecería recordar el cariño que ellos le brindaban a los niños y jóvenes, alumnos del colegio y liceo, Liga



Benefactores Misak y Arpiné Kouyoumdjian en el año 1972 durante la ceremonia de colocación de la piedra fundamental del Colegio Nubarian y Liceo Alex Manoogian, junto al Arz. Papkén Abadian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para América del Sur.



Presidente de la Filial Buenos Aires y miembro del Consejo Central Ruben Kechichian; Presidente Dr. Gustavo Zulamián; Arzobispo Hagop Kelendjian.

de jóvenes y miembros del Grupo Scout Ereván 50, entre los que se entremezclaban, participando de los fogones scout."

El tributo a los benefactores continuó con un discurso a cargo del ex Presidente de U.G.A.B. Sr. Carlos Hergata-cordzián, quien puso de manifiesto no sólo el invaluable aporte financiero que desinteresadamente Misak y Arpiné realizaron a la filial Montevideo, sino además su profunda calidad humana. Destacó la humildad que los caracterizó en todo momento y el placer que significaba para ellos compartir momentos en la institución, con el objeto de devolver todo lo que Parecordzagán les había brindado. Resaltó asimismo el "antes y después" que su presencia marcó en la historia de U.G.A.B.

Posteriormente, el Consejo Directivo realizó un acto de reconocimiento a ex Directivos y designó Miembros Honorarios de U.G.A.B. a todos los ex Presidentes que a lo largo del tiempo estuvieron al frente de nuestra institución; los señores Jeremías Elmasian, Avedís Barsamian, Sarkis Carlos Hergatacordzian, Haroutiun Akirmaian, Dra. Verkine Bedigian de Devirian, Krikor Berberian, Pedro Calatzian, Manug Mamigonian y Hagop Chamikian, a quienes les fue entregado un certificado que recuerda este acontecimiento.

(Continúa en la pág. sig.)



Ex-Presidentes Sres. Hagop Chamikian, Jeremias Elmasian, Cónsul Honorario de la República de Armenia Sr. Ruben Aprahamian, Arzobispo Hagop Kelendjian, Ex-Presidentes Sra. Verkine Bedigian de Devirian, Sr. Sarkis Carlos Hergatacordzian, Presidente Dr. Gustavo Zulamián. Atrás: Ex-Presidentes Sres. Haroutiun Akirmaian, Pedro Calatzian, Krikor Berberian y Manug Mamigonian.

Celebración en Montevideo

cimiento histórico. Además, fueron nombrados Miembros Honorarios de la institución el Arzobispo Hagop Kelendjian y el Cónsul Honorario de la República de Armenia, señor Ruben Aprahamian.

A continuación, citamos las siguientes palabras del Presidente Dr. Zulamian:

“A lo largo de su historia, la Unión General Armenia de Beneficencia ha estado junto a la Iglesia Armenia, junto a Etchmiadzín. Como señal de respeto y apoyo, todos los arzobispos de la Iglesia Armenia son miembros de la UGAB. UGAB, apoyando a la Santa Sede de

aniversario de U.G.A.B. en horas de la mañana, con la actuación de niños del Colegio Nubarián.

En su calidad de representante de la Santa Sede de Echmiadzin, el Arzobispo Hagop Kelendjian realizó la presentación y lectura de la Letra de Bendición que otorgara el Patriarca y Católicos de Todos los Armenios Karekin II, al Coro “Grung” de nuestra institución en el año 2009, en reconocimiento a la labor realizada. Se entregó una reproducción de la misma a cada integrante del grupo.

En sus palabras de cierre, el Presi-



Becarios estudiantiles de U.G.A.B. con el Presidente, Dr. Gustavo Zulamian.

Echmiadzín, quiere garantizar la perdurabilidad de nuestra herencia espiritual para las futuras generaciones. El patrocinio de la Iglesia Surp Krikor Lusavorich de Ereván, mantenimiento y remodelación de la Catedral de Echmiadzín y de otras iglesias, el Seminario Vazkenian, edificios congregacionales, Hogar de Ancianos de Echmiadzín, entre otros, son fiel reflejo de la misión de Parecordzagán. Siguiendo este lineamiento, el Consejo Directivo de la UGAB quiere distinguir como “Miembro Honorario” de la filial al Arzobispo de la Iglesia Armenia Hagop Kelendjian, quien ha sido siempre un consejero y referente para esta institución.”

Seguidamente, tuvo lugar la entrega anual de becas de estudio a estudiantes universitarios, ex alumnos del Colegio Nubarián y Liceo Alex Manoogian, que estuvo a cargo de su Coordinadora General Sra. Ana María Chahinian. Se exhibió luego un video de la celebración del 104°

dentado Dr. Zulamián aludió a los proyectos a que se aboca U.G.A.B. en el presente año, e instó a todos aquellos vinculados con nuestra casa a colaborar con la institución, resaltando no solamente lo valioso de recibir un aporte económico sino además de contar con nuestro potencial humano, indispensable para la obtención de cada meta.

Como culminación del acto, habló el Presidente de la filial de U.G.A.B. Buenos Aires y miembro del Consejo Central, Rubén Kechichian, quien con emotivas palabras destacó el trabajo y trayectoria de nuestros antiguos dirigentes y felicitó especialmente al actual Consejo Directivo por los logros alcanzados. Manifestó también que la filial Montevideo se encuentra claramente direccionada al cumplimiento de los objetivos trazados por U.G.A.B. Central.

Los festejos por el 104° aniversario de U.G.A.B. finalizaron con un brindis de honor.

UGAB – COMISIÓN DE DAMAS

“El Sur también existe”



El pasado 15 de marzo partió muy temprano desde el Aeroparque la delegación que participó del viaje organizado por la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia. El primer destino fue Ushuaia, la ciudad que nos sorprendió con su paisaje tan pintoresco, sus cumbres nevadas a orillas del Canal de Beagle. Realizamos las excursiones recorriendo los más atractivos destinos turísticos, en nuestra exclusiva combi y con nuestra guía.

Nos despedimos de Tierra del Fuego para volar a Calafate, ciudad a orillas del lago mas grande de nuestro país, el Lago Argentino. Nos asombramos con sus glaciares, una maravilla de la naturaleza, el Perito Moreno, el Upsala, el Onelli y el Spegazzini, todos distintos e imponentes.

Agradecemos haber podido conocer estos lugares encantados, en una inolvidable semana con un marco de cordial camaradería.

Comisión de Damas

U.G.A.B.

Becas universitarias

Durante más de 70 años, el Programa de Becas de la UGAB ha preservado la educación superior de miles de prometedores jóvenes armenios inscriptos en colegios y universidades de todo el mundo.

Financiado a través de fondos de generosos benefactores de la Entidad desde 1920, este programa ha contribuido orgullosamente a completar los estudios de miles de jóvenes armenios, ofreciendo asistencia financiera a los estudiantes de tiempo completo de origen armenio de 38 países.

A través de la filial Buenos Aires de la Union General Armenia de Beneficencia, el Consejo Central ofrece todos los años becas a aquellos alumnos inscriptos en facultades públicas o privadas, con el objetivo de brindarles ayuda económica para que puedan llevar a cabo sus estudios. El monto de dicha beca depende de la excelencia académica, como así también del nivel de compromiso que el postulante tiene en su participación en la actividad comunitaria. Para postularse, descargar el formulario de:

www.agbu.org/downloadableforms/AGBU_International_Scholarships.pdf

Fecha de cierre: Lunes 31 de mayo de 2010.

Informes, UGAB – Buenos Aires Armenia 1318 - Tel.: 4773-2820

agbu-arg@fibertel.com.ar

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREVUNI **EUROPE**
 ★★ ★★ ★★ ★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
 Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
 Comisión de Damas
Conmemorando el Bicentenario
Almuerzo criollo en la Semana Patria
- Pilar Golf -
MIÉRCOLES 19 DE MAYO
Salida desde Armenia 1318 a las 9.30 hs
 Informes: 4773-2820 y rotativas agbu-arg@fibertel.com.ar
www.ugab.org.ar

86ª Asamblea Mundial de la
Unión General Armenia de Beneficencia
del 13 al 17 de octubre de 2010
Buenos Aires, Argentina
www.ugab.org.ar agbu-arg@fibertel.com.ar

Ռ.Ա.Կ. Մամուլ

95-ՐԴ ԱՆԳԱՄ ԱՊՐԻԼ 24

ՅԱԿՈԲ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ

Չարաղետ, անհիծելի թուական մը, որ դրոշմուած պիտի մնայ ամեն մի հայու սրտին ու մտքին մէջ, ամեն տարի խոր յուզումով յիշատակելու համար հայ մտաւորական դասակարգին մէկ գիշերուան ընթացքին ոչնչացումը, որուն յաջորդեցին պատմական Յայաստանի համայն հայ ժողովուրդին ջարդը, կոտորածն ու քսուքը, զվեզ գրկելով մեր դարաւոր հայրենիքէն ու հողերէն:

Սփիւռքահայութեան վերջին 50 տարիներու անխոնջ աշխատանքները աշխարհին ծանօթացնելու համար Յայոց Յեղասպանութեան իրողութիւններն եւ փաստերը, արդէն սկսած են հասնիլ հասունութեան, յոյս ներշնչելով արդար լուծումի մը կապակցութեամբ, հակառակ կարգ մը պետութիւններու որդեգրած հակոտնայ ընթացքին եւ ոտնձգութիւններուն:

Յայրենիքի իշխանութիւններուն յանձնիս նախագահ Սերժ Սարգսեանի, մանաւանդ ընթացիկ տարուան կատարած աշխատանքները, հայրենիքէն մինչեւ Միացեալ Նահանգներ եւ այլուր հայոց ցեղասպանութեան եւ հողային իրաւունքներու պահանջատիրութեան բնաբաններով, եկան սփիւռքին հետ հաւասարակշռելու Յայութեան պահանջատիրութեան նժարը, աշխարհին ներկայացնելու համար հայոց անուրանալի իրաւունքները եւ անոնց տիրանալու ի խնդիր՝ մեր ժողովուրդին միահամուռ վճռականութիւնը:

Անցեալ երկու տասնամեակներուն տարուած աշխատանքները, սակայն եղած են ընդգծուած կերպով փոթորկալի ու տքնաշան, որովհետեւ, քաղաքական գետնի վրայ պայքարած ենք հզօր կազմակերպութիւններու եւ պետութիւններու դէմ:

Օտարներու հայեացքով դիտուած, հայերու եւ թուրքերու միջեւ հաշտութիւնը, ըլլայ ան թուրքիոյ կամ Ատրպէյճանի հետ, շատ դժուարին հարց մըն է, որովհետեւ երկու ժողովուրդները իրարու հանդէպ ունին դարերու ամբարուած ատելութիւն, մինչդէռ՝ պատերազմիկ այլ ժողովուրդներ, ինչպէս օրինակ՝ վրացիները եւ ռուսերը տակաւին գիրար կը նկատեն բարեկամ ժողովուրդներ, հակառակ Ռուս-Վրացական արիւնալի պատերազմին եւ անոր բոլոր հետեւանքներուն:

Ինչպէ՞ս բացատրել այդ օտարներուն թէ՛ հնարաւոր չէ մոռնալը մէկ ու կէս միլիոն հայ նահատակները, որոնց ոսկորները տակաւին ցցուն են Տեր-Էլ Զօրի անապատներուն աւազներուն մէջ, ուր վերջերս Յայաստանի նախագահ Սերժ Սարգսեան ականատես եղաւ

վախճանի այդ ահաւոր վայրի սարսափելի տեսարաններուն, ուր հայ ազգի բեկորները մահացան այնպիսի անտանելի եւ աներեւակայելի չարչարանքներով ու տանջանքներով, որ որեւէ ականատես չէր կրնար նկարագրել պատահարները առանց արցունքի:

Ինչպէ՞ս մոռնալ արիւնաթաթախ, ատելութեամբ կլանուած թուրքին թոյնն ու մոլուցքը, երբ կը կոտորէր անմեղ ժողովուրդ մը, որ դարեր շարունակ ստեղծած էր քաղաքակրթութիւն, հարուստ մշակոյթ եւ բարգաւաճում, զանոնք պարգեւելով նոյնիքն Օսմանեան պետութեան, թուրք ժողովուրդին: Բայց, թո՛ւրք, ինչո՞ւ կտրել այն ձեռքը որ կը կերակրէր քեզ, թէ՛ տենչանքդ է տիրանալ անոր ունեցուածքին, առանց մտածելու թէ այդպիսի տիրացումը ժամանակաւոր է միայն եւ կը տեւէ մինչեւ սպառնալու արիւն:

Ինչպէ՞ս մոռնալ պապեանական մեր հողերը, Արարատը, Կարսն ու Արտահանը, Վանը, Մուշն ու Սասունը, Կիլիկիան եւ մեր ծնողներուն ունեցուածքն ու կալուածները, հայ ժողովուրդի ամրոցները, եկեղեցիներն ու վանքերը, երբ անոնք տակաւին կը կրեն հայկական անուններ, հակառակ անոր որ ծիծաղելի կերպով եւ ինչ ինչ միջոցներով կամ պատճառաբանութիւններով պատմական հայատրոփ այդ անունները կը «փոխարինուին» թրքական անուններով:

Ինչպէ՞ս բացատրել օտարներուն թէ ազգ մը ամբողջ ոչնչացումի ենթարկուեցաւ Օսմանեան կոչուած արիւնարբու պետութեան մը կողմէ, երբ անոր հարազատ ժառանգորդը այսօր կ'ըսէ «Անցեալը պետք է մոռնալ եւ առաջ շարժուիլ» կամ «**Հարկ է հաշտուիլ անցեալին կատարուած իրողութիւններու հետ**», երբ ջարդարարը որեւէ ճիգ չ'ընէր նոյնիսկ ներողութիւն խնդրելու իր նախնիներուն կատարած վայրագութիւններուն համար:

Պատմաբաններ, փաստաթուղթեր, պետութիւններու ներկայացուցիչներու եւ արխիւներու վկայութիւններ, անտարակուսելի կերպով փաստարկած են հայ ազգմիւսն ոչնչացման ծրագրուած միջոցներու դիմած Օսմանեան պետութեան եւ զայն ղեկավարող Երիտ-թուրքերու եւ Իթթիհատականներու նենգագոյն նպատակները, որոնք սկսած էին 1800ական թուականներու երկրորդ կեսէն սկսեալ, սուլթան Ապտիլ Յամիտի օրով:

Որքա՞ն փոխուած է Թուրքիան սուլթան Յամիտի օրերէն մինչեւ այսօր: Արդե՞ք փոխուած է:

Հաւանաբար, միայն արտաքսնապետ շարունած անձի մը նման, որ իր քաղաքակիրթ երեւոյթով եւ վարուելակերպով կը ջանայ մոլորեցնել շրջապատը: Եւ սակայն իր ներքին թաքուն իղձը կը մնայ, ատենատեն ժայթքելու համար որպէս պահանջք, կամ հին դարերէն եկող տիրակալութեան խելացնոր տենչանք:

Աշխարհի մեծ պետութիւններու դէմ կը կանգնի Թուրքիան այսօր, դիւանագիտական զանազան այլափոխութիւններով եւ կերպարներով, հիմնովին մոլորեցնելով իրեն հետ գործ ունեցողները: Անցեալ տարուան ընթացքին, Յայաստանի եւ Թուրքիոյ միջեւ ստորագրուած փրոթոքոլները օրինակ մըն են այդ խաբէբայ արարքներուն. փրոթոքոլները տակաւին կը մնան իրենց օրօրուն խոստումներու մշուշոտ պարունակին մէջ, ոտնազնդակի խորհրդակցութիւններու օրերէն սկսեալ: Կարծես թէ խոստանալը թրքական վարակիչ հիւանդութիւն մը ըլլար, ըստ երեւոյթին հասած ու փոխանցուած նաեւ Միացեալ Նահանգներուն:

Ատրպէյճանն այսօր ոգեւորուած իր մեծ եղբօր քաջալերանքներէն, խոստումներէն եւ իր կողմէ ձեռք բերուած մի քանի հզօր զէնքերէն, Յայաստանին կը սպառնայ Ղարաբաղի հարցը լուծել պատերազմի միջոցաւ, «ազատագրելով Ատրպէյճանական գրաւեալ հողերը», եթէ փոխադարձ համաձայնութեամբ չ'ուժուի հարցը: Այնքան հեշտ կը թուին ըլլալ այս սպառնալիքները:

Համայն աշխարհի այսօր խաղաղութեան կոչ կ'ուղղէ Թուրքիոյ եւ Ատրպէյճանի իշխանութիւններուն, Յայաստանի հետ իրենց ունեցած տարակարծութիւնները բանակցութիւններու միջոցաւ հարթելու համար: Աշխարհն այսօր կ'առաջարկէ Թուրքիոյ, ճանչնալ Յայոց Յեղասպանութիւնը եւ ներողամտութիւնը հայցել

հայ ժողովուրդին, որպէսզի ճանապարհ հարթուի ամոքելու համար հարիւրամեակի մը վիշտն ու ցաւը, բարի դրացնութեան եւ համերաշխութեան նպատակներով: Եւ սակայն Թուրքիան տակաւին կը յամառի ուրացումի իր քաղաքականութեան մէջ:

Թուրք քաղաքական, մտաւորական եւ գիտական դասակարգի մը յառաջաքայլը, Յայոց Յեղասպանութեան ճանաչման յայտարարութիւններով եւ այդ ուղղութեամբ կատարուող աշխատանքներով, նմանպէս կը յանգին թուրք իշխանութիւններու յամառ դիմադրութեան, ուրացումին եւ մերժումին: Որքա՞ն աշխատանքի կը կարօտի որ թուրք կառավարութիւն մը, բացարձակապէս այլընտրանք չ'ունենալով, ի վերջոյ պարտադրուի ընդունիլ հայոց ցեղասպանութիւնը: Միայն ժամանակը պիտի յայտնաբերէ ատիկա, անշուշտ մեր ժողովուրդին հայրենաբնակ թէ սփիւռքացած զոյգ հատուածներուն յարատեւ նուիրեալ եւ միատեղ աշխատանքներով միայն:

Այս ատրի եւս, Ապրիլ 24-ին Տեր-Էլ Զօրի եւ Լիբանանի Պիքֆայայի հայոց ցեղասպանութեան յուշարձաններէն մինչեւ Լոս Անճելըսի Մոնթեպելլոյի յուշարձանը, ոգեկոչեցինք եւ յիշատակեցինք մեծ նահատակներուն խնկելի յիշատակը, աղօթեցինք անոնց հոգիներուն խաղաղութեան ու անդրութեան համար: Իսկ մեր վրդոված հոմիկներու գոհացման համար պարտինք աշխատիլ մինչեւ հայոց արդարագոյն պահանջատիրութեան ամբողջական եւ վախճանական իրականացումը:

Անմահ թող գայ յիշատակը մեր գրագետներուն, հերոսներուն եւ բոլոր անմեղ նահատակներուն:

4 Մայիս, 2010
Լոս Անճելըս

ELIZA'S DECORACION
Elisa Zagharian
Garmir Voski. Artesanías. Proyectos. Show room.
Uriarte 1105. (Alt. Córdoba 5200) C.A.B.A.
Tel: 3535-0944. elizaghddec@hotmail.com

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

ADRIANA MAREL DJIBILLIAN
CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE
4961.4470 . 15 5422.9454

Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

«Ստիպուած ենք պաշտպանել հրեթիհատականներու ըրածները»
Հարց կու տայ թրքական թերթ մը

Թրքական «Չաման» թերթի մէջ, տորթ. Իմփտ Զարտաշի ստորագրութեամբ լոյս տեսած է յօդուած մը, որով յօդուածագիրը կը դատապարտէ հրեթիհատականները պաշտպանելու, տեղահանութիւնը արդարացնելու եւ գործուած անիրաւութիւնները ուրանալու քաղաքականութիւնը: Յօդուածին մէջ կ'ընդգծուի Գերմանիոյ մեղսակցութիւնը: Թէեւ յօդուածագիրը կը խուսափի ցեղասպանութիւն բառը գործածելէ, եւ յայտնօրէն կը ջանայ ժխտել զայն, փոխարէնը առաջարկելով...միամիտ լուծումներ, այսուհանդերձ կ'ընէ այնպիսի հաստատումներ, որոնք ոչ մէկ կասկած չեն թողուր կատարուածի բնոյթին մասին: Միւս կողմէ, այս յօդուածը ապացոյց մըն է նաեւ իրողութեան, որ թուրք հանրային կարծիքը զգալիօրէն շարժումի մէջ է ինչ կը վերաբերի հայոց ցեղասպանութեան, որ կը ներառէ մասնաւորապէս... տեղահանութիւնը (հայրենահանութիւն), որուն մասին կը խօսի յօդուածագիրը: Ստորեւ կու տանք յօդուածին վերջին մասը, առնելով «Մարմարա» թերթէն:-

« Բոլոր այս զուլումներն ու սպանդները Եւրոպայի ու ԱՄՆ-ի թերթերուն մէջ առնչին կանոնաւոր կերպով հրատարակուեցան, Օսմանեան կայսրութեան դաշնակիցները հանդիսացող Գերմանիոյ եւ Աւստրիոյ, նաեւ Անգլիոյ ու Ամերիկայի մէջ պաշտօնական փաստաթուղթերով երեւան հանուեցան: Ամէն ինչ յստակ կերպով յայտնաբերուած էր Օսմանեան Պատերազմական Ատեանի ատենագրութիւններով, դիւանագետներու եւ միսիոնարներու պատմումներով, յանձնախումբերու տեղեկագիրներով եւ վերապրողներու պատմածներով: Ո՛չ կարգ մը հայկական խմբակներու պահանջատիրական ապստամբութիւնները, ո՛չ ալ արտաքին գրգռութիւններու պնդումները կրնան իբր արդարացում գործածուիլ մարդկային այս ողբերգութիւնը օրինականացնելու համար: Նաեւ սխալ կ'ըլլայ այս բոլորին մասին խօսիլ ցեղասպանութեան գաղափարախօսութեան կաղապարով, որովհետեւ ցեղասպանութիւնը իրաւական եւ թեքնիք բառ մըն է: Պատահած դէպքերու ոգին դուրս կու գայ այս թեքնիք բացատրութենէն, անկարելի է այս բառով արտայայտել պատահածներուն իրաւ տարողութիւնը: Չուլումներն ու սպանդը հաշտ չեն մարդկայնական զգացումներու հետ, ուստի մարդկութեան խղճմանքին մէջ դատապարտուիլը շատ անելի ծանր է, քան թէ ցեղասպանութեան պնդումով դատուիլը: Ճշմարտութիւնները թաքցնելու եւ ուրանալու վրայ հիմնուած կարգավիճակ մը կը հիւանդացնէ պետութիւնն ու հաւաքականութիւնը, փտումի կ'ենթարկէ զայն: Թուրքիոյ մէջ քաղաքագետները, ակադեմիականները, լրագրողները, պատմաբանները եւ կրօնաւորները պետք է ճիգ վատնեն, որպէսզի հաւաքականութիւնը երես առ երես գմայ ճշմարտութիւններու հետ: Ճշմարտութիւններու հետ երես առ երես գալը կը կշանակէ ազատագրուիլ: Մեզի պատիւ չի բերեր այսպիսի յանցագործութիւններու հեղինակները պաշտպանել զանոնք մեր պապերը նկատելով: Բարոյականութեան եւ խղճմանքի հետ հաշտ կեցուածք չէ տեր կանգնիլ Ապտուլ Համիտի եւ հրեթիհատականներու, ինչպէս նաեւ հրոսախումբերու եւ թալանչիներու ըրածներուն, պաշտպանել զանոնք: Թուրքիա պետք է ամբողջ աշխարհի հաղորդ թէ կ'ընդունի որ պատահած են զուլումներ ու սպանդներ եւ այս պատճառաւ ալ, որպէս պետութիւն եւ հաւաքականութիւն, կը պաշտպանէ մարդկային ամենաբարձր արժեքները, ճշմարտութիւնները, արդարութիւնն ու մարդկայնականութիւնը: Կը դատապարտէ բոլոր այն մարդիկը, որոնք անցեալի մէջ ոտնակոխ ըրին այս բոլորը:

Այս քայլերէն ետք, Թուրքիա պետք է Սփիւռքի մէջ ապրող բոլոր հայերը երկիր հրաւիրէ եւ անոնց յանձնէ Թուրքիոյ քաղաքացիութեան իրաւունք: Սփիւռքի հայերը եթէ վերադառնան իրենց պապերուն հազարաւոր տարուան հայրենիքը, եթէ վերատիրանան անոնց լքած ապրանքներուն, յիշատակներուն եւ պատմութեան, այն ատեն անոնց բարկութիւն դարձած ցաւը պիտի մեղմանայ:

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian
Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Հայաստանի սահմանը պետք է բացուի առանց որեւէ նախապայմանի: Խղճմանքը մարդկութիւնը եւ խելքը այսպէս կը հրահանուեն: Թուրքիա, մեղմացնելով հայերու տառապանքը, պիտի փրկուի իր իսկ վախերէն, բարդոյթէն եւ մտահոգութիւններէն, պիտի ազատագրուի բոլոր այս ժխտական զգացումներէն:

Հայոց ցեղասպանութեան հարցը
Իսրայելի խորհրդարանին մէջ

Իսրայելի խորհրդարանը 8-ի դէմ 12 քուէով ընդունեց ընդհանուր նիստի ընթացքին օրակարգի նիւթ դարձնել հայոց ցեղասպանութեան ճանաչման հարցը: Առաջարկը եկած էր Մերեց կուսակցութեան նախագահ Հայիմ Օրոնի կողմէ: Ասկէ առաջ ալ նման առաջարկ մը եկած էր խորհրդարան (քննութեթ), բայց մերժուած:

Օրոն պաշտպանեց իր առաջարկը, ըսելով, որ «մենք ցեղասպանութեան ենթարկուած ժողովուրդ մըն ենք եւ պետք է զգայնութիւն ցոյց տանք ուրիշներու ալ ցաւերուն»: Ան անելցուց, որ Իսրայելի խորհրդարանը պետք է ճանչնայ հայոց ցեղասպանութիւնը:

Նոյն կուսակցութենէն Նիցան Հորովից պնդեց, որ այս հարցին քննարկումը կապ չունի Իսրայել-Թուրքիա յարաբերութիւններուն հետ, ուղղուած չէ Թուրքիոյ եւ թուրք ժողովուրդին դէմ: Մինչ «Իսրայել մեր տունն է» կուսակցութեան անդամներէն Իլաթով առարկեց, որ խորհրդարանը պետք չէ ըլլայ այս հարցը քննարկողը, եւ հարցը պետք է լուծուի շահագրգիռ կողմերու միջեւ:

Լիքուտ կուսակցութենէն նախարար Էրտան առաջարկեց հարցը փոխանցել խորհրդարանի արտաքին գործերու ու պաշտպանութեան յանձնախումբին, ինչ որ ի վերջոյ կատարուեցաւ:

Հոգեհանգիստ
Giragi5 !^ Ma3is a%!%in5 3avard Sovrp Badaraci
hocyhancsdyan ba,d0n bidi gadarovi Wisyn;e Lo'ysi Sovrp
Ceorc ygy.yxvo3 me]5 myr siryli m0r yv my/ m0r`
o.p7 SIRAN TYR@AGYAN6i
mahovan f*rt7 a-i;owl
Nyrge3is gu /anovxanynk i cidov;ivn myr azcagannyrovn
yv parygamnyrovnl
Mylkon Tyr2agyan yv undanik
Sesar Tyr2agyan yv undanik
Herman Tyr2agyan yv undanik

Հոգեհանգիստ
Giragi5 !^ Ma3is a%!%in5 3avard Sovrp Badaraci
hocyhancsdyan ba,d0n bidi gadarovi Wisyn;e Lo'ysi
Sovrp Ceorc ygy.yxvo3 me]5 myr siryli amovsno3n5 h0r
yv my/ h0r`
o.p7 CRICOR TYR@AGYAN6i
mahovan P7 darylixin a-i;owl
Nyrge3is gu /anovxanynk i cidov;ivn myr azcagannyrovn
yv parygamnyrovnl
A3rin`)felia Tyr2agyan5
Zavagnyru yv ;o-nyru

Հոգեհանգիստ
Wisyn;e Lo'ysi Gr;agan Himnargov;ivnu5
Sovrp Ceorc Ygy.yxvo3 :a.agan Qorhovrtu5
Azca3in War=arani Hocapar2ov;ivnu5
Dignanx)=antag #an2naqovmpu5
Azca3in War=arani ?no.ax #an2naqovmpu5
San Isidro3i Ta,di yv <irinyan Marzarani War[agan
Gazmyru5
Sovrp Cricor Lovsavori[Tbrax Tas Yrc[aqovmpu yv
Aryvacal Yrc[aqovmpu
@yz gu hravirynd hocyhancsdyan ba,d0nin`
O.p7 CRICOR TYR@AGYAN6i
mahovan P7 darylixin a-i;ow5 or dy.i bidi ovnyna3
Wisyn;e Lo'ysi Sovrp Ceorc ygy.yxvo3 me]5 Giragi5 !^
Ma3is a%!(in5 =amu !%1f%in1

INSTITUTO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

El «nunca más» también es un valor universal



En el Jardín Gilda Esaian del Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador, los niños conversaron y trabajaron sobre la historia de nuestro pueblo.

Las docentes transmitieron a sus

alumnos parte de nuestra historia, de los difíciles momentos que tuvieron que atravesar sus bisabuelos y nuestros abuelos. Los chicos escucharon atentamente este relato que como todos los años, para esta

fecha sus docentes les recuerdan.

Que la memoria no se borre...

El Equipo del Jardín Gilda Esaian

Los chicos de la salas de 4 y 5 años homenajearon a las víctimas del genocidio de 1915 ante el monumento que los recuerda en los jardines del Arzobispado.

U.G.A.B.

Proyección de «Genocidio Armenio» y disertación



En el marco de la conmemoración del 95° aniversario del Genocidio Armenio y adhiriendo a los actos de conmemoración que se realizaron en Buenos Aires, el pasado 23 de abril, dentro del Ciclo de Cine Armenio de la UGAB que dirige Jack Boghossian, el Licenciado en Ciencias Políticas Fernando Juan Ohanessian, egresado del Instituto Marie Manoogian, ofreció una breve disertación previa a la proyección del filme documental "Genocidio Armenio".

El filme, que se proyectó en el auditorio «Gulassarian» es una producción uruguaya con dirección de Aldo Garay. Se trata de los testimonios desgarradores de tres sobrevivientes

del Genocidio, llenos de historia y con la emoción y la ternura de sus experiencias personales.

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
 Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
 - LIGA DE JÓVENES -



**En el año del 99° Aniversario de la Filial de Buenos Aires
 Y el 70° Aniversario de la Liga de Jóvenes**

El Consejo Directivo invita a todos los ex-miembros de la Liga de Jóvenes de Buenos Aires a la Entrega de Diplomas, donde serán distinguidas destacadas personalidades de nuestra comunidad. Serán también homenajeados el Dr. Nicolás Hermes, el señor Jorge Nikotian y el Dr. Bautista Kuyumdjian, miembros fundadores de la Liga de Jóvenes de Buenos Aires.

ES ESTA UNA INVITACIÓN FORMAL A TODOS AQUELLOS QUE HAYAN SIDO PARTE DE LA COMISIÓN LIGA DE JÓVENES DE BUENOS AIRES

Martes 18 de mayo. 20 hs. UGAB.Armenia 1322
agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar



OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6° «34». Capital.
 Tel.: 4393-0456

CARLOS HATCHERIAN

bookingtravel@fibertel.com.ar

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas

En el 99 Aniversario de la Fundación de la Filial Buenos Aires

«Encuentro con nuestras raíces II» VIAJE A ARMENIA

13 noches - 14 días

Aéreo - Hotel - Traslados - Excursiones -
 Desayuno y Almuerzo Incluidos
 U\$S 3850 con impuestos y tasas

Salida 21 de Septiembre de 2010

Coordinación: María Rosa Barceghian

Informes: Armenia 1322
www.ugab.org.ar

4773.2820 y rotativas
agbu-arg@fibertel.com.ar

¡Bienvenido, Tigrán!

«SARDARABAD» felicita al Señor Embajador de Armenia en la Argentina, Vladimir Karmirshalyan y a su esposa, Anahid, con motivo del nacimiento de su nieto, Tigrán Movsisian, quien nació el 7 de mayo ppdo. en Ereván.

Asimismo, hace extensivas sus felicitaciones a los orgullosos papás de Tigrán, Hovhannés y Naira Movsisian, y a sus pequeñas hermanitas, Any y Tatev.

Que sea un bebé feliz, siempre rodeado por el amor y cuidado de sus padres, abuelos y el cariño de toda su familia.

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el tercer aniversario del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo

PABLO TEODORO SARAFIAN

haremos officiar una misa en su memoria el **domingo 23 de mayo próximo** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Ester Balassanian de Sarafian
Sus hijos, Liliana y Víctor Manuel, Valeria y Gastón y Silvina.
Sus nietos, María Agustina, Micaela, Pablo Manuel y Valentina

Hokehankisd

NELLY K. DE MIRIDJIAN

El **domingo 30 de mayo próximo**, en la Catedral San Gregorio El Iluminador, haremos officiar una misa de responso en su memoria, al cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento.

Su esposo
Su hijo, su nuera
Sus nietos y toda la familia

Hokehankisd

El domingo 30 de mayo próximo, en la Catedral San Gregorio El Iluminador, se celebrará una misa de responso en memoria de

GARABED MIRIDJIAN
VERYIN MIRIDJIAN
ROSA MIRIDJIAN DE BIZDIKIAN
Familias Miridjian y Bizdikian

Agenda

MAYO

-**Domingo 16, 13.00 hs.:** Madagh en la U.C.A. de Marash, en homenaje a la epopeya de Marash y en recuerdo de sus allegados fallecidos en el último año. Armenia 1242, 2º Piso, Capital.

- **Miércoles 19, 19:30 hs.:** «Cantando y soñando I». Concierto del Coro Suyai, Liliana Gattas y Coro de padres y amigos del Colegio Sworn en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**. Virrey del Pino 3511. Cap. Ent. libre.

-**Sábado 22, 21 hs.:** Cena familiar en la Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, Capital.

- **Miércoles 26, 19:30 hs.:** «Aspectos ideológicos de la Revolución de Mayo». Conferencia del Dr. Néstor Vicente Grispo en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**. Virrey del Pino 3511. Cap. Ent. libre.

-**Domingo 30, 13.00 hs.:** Tradicional asado de la fiesta patria en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital.

JUNIO

-**Miércoles 2, 18,45:** Presentación del sexto tomo de «La cuestión armenia y las relaciones internacionales» del Dr. Pascual Ohanian, en el Colegio de Escribanos, Callao y Las Heras, Capital.

-**Sábado 26, 21 hs.:** Entrega de premios «Sharyum» en la Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, Capital.

-**Domingo 27, 11.00 hs.:** Santa misa y concierto Misa Criolla (ensamble coros Alakiaz, Narek, Arzruní y conj. folk. dirigido por Andy Istephanian). **Parroquia Armenia Católica**. Charcas 3529. Capital.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela, cuñada y tía

ELIZABETHMALDJIAN

haremos officiar una misa en su memoria el **domingo 16 de mayo próximo** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Sus hijos y nietos
Sus cuñados, sobrinos y sobrinos nietos

Misa

MARY MALDJIAN DE AGHAZARIAN

Falleció en Los Angeles, Estados Unidos.

Sus hermanos y sobrinos invitan a la misa que -en su memoria- se realizará el **domingo 16 de mayo próximo** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Hokehankisd

El **domingo 16 de mayo** se celebrará una Misa de Responso en la Iglesia San Jorge de Vicente López, en memoria de nuestra querida madre y abuela

SIRANTERTZAKIAN

al cumplirse el 38º aniversario de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos nuestros familiares y amigos a honrar su memoria.

Melkon Tertzakian y flia.
César Tertzakian y flia.
Herman Tertzakian y flia.

Hokehankisd

El domingo 16 de mayo se celebrará una Misa de Responso en la Iglesia San Jorge de Vicente López, en memoria de nuestro querido esposo, padre y abuelo

KRIKORTERTZAKIAN

al cumplirse el 2º aniversario de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos nuestros familiares y amigos a honrar su memoria.

Su esposa, Ofelia Tertzakian,
Sus hijos y nietos

Hokehankisd

La Fundación Educacional Armenia de Vicente López, la Comisión Administrativa de la Iglesia San Jorge, la Comisión Directiva del Colegio Armenio de Vicente López e Instituto Tertzakian,

la Comisión de Damas de la Iglesia San Jorge, la Comisión de Padres, la Comisión del Campo de Deportes y Gimnasio Sirinian, el Coro San Gregorio El Iluminador y el Coro Arevakal

invitan a la Misa de Responso por el 2º aniversario del fallecimiento del **Sr. KRIKORTERTZAKIAN**

que se llevará a cabo el **domingo 16 de mayo** a las 10:30 horas en la Iglesia San Jorge, Arenales 1631, Florida.

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento del Diácono

GAROKUYUMCIYAN

haremos officiar una misa en su memoria el **domingo 16 de mayo próximo** en la Iglesia «San Jorge» de Vicente López.

Su esposa, Elise
Sus hijos, Carlos y Lía, Rita y Paul Yeramian
Sus nietos, Santiago, Nicolás, Pablo Aram y Solange, Cintia y Andrés
Sus bisnietos, Lucas Aram, Clara Elise y demás familiares.

DICCIONARIOS

Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)

del **R.P. Pascual Tekeyán**

publicados por la Eparquía Armenia Católica
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.